

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា  
**Royal Government of Cambodia**

ក្រសួងផែនការ

Ministry of Planning

ជំរឿនសហគ្រាសនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឆ្នាំ ២០១១

2011 Economic Census of Cambodia

តារាងសំណួរ

**Form**



សំងាត់បំផុត **STRICTLY CONFIDENTIAL**

ព័ត៌មាននេះប្រើប្រាស់សំរាប់តែគោលបំណងស្ថិតិប៉ុណ្ណោះ និងមិនប្រើប្រាស់សំរាប់ពន្ធដារទេ

This is used only for the statistical purposes and not used for taxation.

ត្រឹមថ្ងៃទី ១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១១

As of 1<sup>st</sup> March 2011

**1- ព័ត៌មានតំបន់ជំរឿន Area Information**

តំបន់ Area	ឈ្មោះ Name	កូដ Code
1-1 រាជធានី / ខេត្ត Municipality / Province		
1-2 ស្រុក/ខណ្ឌ/ក្រុង District/ Khan / Krong		
1-3 ឃុំ / សង្កាត់ Commune/ Sangkat		
1-4 ភូមិ / មណ្ឌល Village/Mondul		
1-5 មណ្ឌលជំរឿន Enumeration Area (EA)		

**2-A ព័ត៌មានសហគ្រាស Establishment Information**

2-1 លេខរៀងសហគ្រាសនៅក្នុងភូមិ ឬមណ្ឌលជំរឿន (ស្រង់ពីបញ្ជីសហគ្រាស) Serial number of establishment in village or EA (from the "Establishment List")	2-2 ឈ្មោះសហគ្រាស ឬ អ្នកតំណាង ជាមួយនិងប្រភេទអាជីវកម្ម Name of establishment or representative with Business type
2-3 អាសយដ្ឋានសហគ្រាស Address of establishment	ផ្លូវលេខ Street No. អគារលេខ Building No. ឈ្មោះផ្សារ ឬគ្រួសារនៅជិតជាងគេបំផុត Name of market, Name of nearest household etc.
2-4 ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង Information for contact	ទូរស័ព្ទការិយាល័យ Office Tel. No. ឈ្មោះអ្នកទំនាក់ទំនង Name of contact person ទូរស័ព្ទអ្នកទំនាក់ទំនង Tel. No. of contact person:

**2-B ស្ថានភាពការសម្ភាសន៍ Interviewing Situation**

បំពេញដោយមន្ត្រីសម្ភាសន៍ ឬ មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ Filled-in by Enumerator/Supervisor					បំពេញដោយជំនួយការមន្ត្រីតំបន់ Filled-in by ARO	
កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ការបំពេញតារាងសំណួរ Final date of Form Survey					កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់នៃការបំពេញតារាងសំណួរ Date of finishing Survey	
ប្រភេទលទ្ធផលជំរឿន Type of survey result	1- បំពេញរួច ពេញលេញ Finished	2- បដិសេធទាំងស្រុង Complete refusal	3- បដិសេធចំណាចខ្លាំង Serious refusal	4- បដិសេធចំណាចខ្លះៗ Minor refusal	ឈ្មោះជំនួយការមន្ត្រីតំបន់: Name of ARO:.....	
កូដរង្វង់លេខកូដ Circle the code					ហត្ថលេខា Signature.....	
កាលបរិច្ឆេទប្រគល់បញ្ជីសហគ្រាសពិសេសទៅ អោយជំនួយការមន្ត្រីតំបន់ Date of handing "Special Survey List" to ARO						

ឈ្មោះមន្ត្រីសម្ភាសន៍ Enumerator: .....

ពិនិត្យ ដោយមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ ឈ្មោះ: Checked by Supervisor: .....

កាលបរិច្ឆេទ Date: ..... ហត្ថលេខា Signature.....

កាលបរិច្ឆេទ Date: ..... ហត្ថលេខា Signature.....

3- លក្ខណៈសំគាល់នៃអ្នកតំណាង ឬម្ចាស់សហគ្រាស	3-1 ភេទអ្នកតំណាងសហគ្រាស Sex of the Representative	1- ប្រុស Male	2- ស្រី Female	<div></div>
	3-2 សញ្ជាតិម្ចាស់សហគ្រាស Nationality of the Owner	1- ខ្មែរ Cambodian	2- ជនបរទេស Foreigner សូមបញ្ជាក់សញ្ជាតិ Specify nationality <div></div>	<div></div>
				សំរាប់ ដ.ជ.ស NIS use only <div></div>

4- ការចុះបញ្ជីនៅភ្នាក់ងាររដ្ឋបាល និង ឈ្មោះក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ Registration to Administrative Agencies and Names of Ministries or Agencies regarding License or Approval of Operating				
4-1 ការចុះបញ្ជីនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ឬមន្ទីរពាណិជ្ជកម្ម Registration to the Ministry of Commerce or Provincial Department of Commerce	1- បានចុះបញ្ជី Registered	2- មិនបានចុះបញ្ជី Not registered	<div></div>	
4-2 ឈ្មោះក្រសួង ឬ ស្ថាប័នផ្សេងៗដែលផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬ ការអនុញ្ញាតផ្លូវការសំរាប់ ដំណើរការអាជីវកម្មនៃសហគ្រាសនេះ Names of Ministries or Agencies regarding official license or approval for the business operation of this establishment.  ករណីសហគ្រាសមិនទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬ ការអនុញ្ញាតផ្លូវការសំរាប់ដំណើរការអាជីវកម្មទេ សូមរសេរពាក្យថា “ គ្មាន ” នៅបន្ទាត់ខាងស្តាំទី ១ ។ In case of no official license or no approval, write “None” in the right frame No.1	1-	សំរាប់ ដ.ជ.ស NIS use only <div></div>		
	2-	<div></div>		
	3-	<div></div>		
	4-	<div></div>		

5 - ភាពជាម្ចាស់នៃ សហគ្រាស (មូលដ្ឋានច្បាប់) Ownership of Establishment (Legal Status)					<div></div>
1- ក្រុមហ៊ុនឯកកម្មសិទ្ធិ (មិនបានចុះបញ្ជី) Individual proprietor ( with no registration )	2- ក្រុមហ៊ុនឯកកម្មសិទ្ធិ (បានចុះបញ្ជី) Sole proprietor ( with registration)	3- ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិទូទៅ General partnership			
4- ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិមានកំរិត Limited partnership	5- ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត Private limited company	6- ក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត Public limited company			
7 - បុត្រសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មបរទេស Subsidiary of a foreign company	8- សាខាក្រុមហ៊ុនបរទេស Branch of a foreign company	9- ការិយាល័យតំណាងពាណិជ្ជកម្មក្រុមហ៊ុនបរទេស Commercial representative office of a foreign company			
10- សហករណ៍ Cooperative	11- សហគ្រាសគ្រប់គ្រងដោយរដ្ឋ State-owned organization (រួមទាំងស្វ័យ័ត including autonomy-owned organization)	12- អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល NGO	13- សហគ្រាសផ្សេងៗ Others		

6- អង្គភាពទោល ទីស្នាក់ការកណ្តាល ឬ សាខា Single Unit, Head or Branch Office	1- អង្គភាពទោល Single unit	2- ទីស្នាក់ការកណ្តាល Head office	3- សាខា Branch office	<div></div>
--	------------------------------	-------------------------------------	--------------------------	-------------

7- ការកាន់កាប់ទីកន្លែង ប្រភេទ និងផ្ទៃក្រឡាទីកន្លែងអាជីវកម្ម (ម <sup>២</sup> ) Tenure, Kind and Area (square meters: m <sup>2</sup> ) of business place									
7-1 ការកាន់កាប់ទីកន្លែងអាជីវកម្ម Tenure of Business Place	1- កម្មសិទ្ធិផ្ទាល់ខ្លួន Owned		2- ជួល Rented		3- ផ្សេងៗបញ្ជាក់ Others (approved)			<div></div>	
7-2 ប្រភេទទីកន្លែងអាជីវកម្ម Kind of business place	1- អាជីវកម្មតាមចិញ្ចើមផ្លូវ Street business	2- អាជីវកម្មតាមផ្ទះ (កន្លែងធ្វើអាជីវកម្មនិងកន្លែងស្នាក់នៅគឺនៅកន្លែងតែមួយ) Home business (Business place and owner’s residence are united into one)		3- អាជីវកម្មតាមអគារពាណិជ្ជកម្ម (កន្លែងធ្វើអាជីវកម្ម និងកន្លែងស្នាក់នៅគឺផ្សេងគ្នា) Business in apartment building (Business place and its owner’s residence are separate.)		4 - អាជីវកម្មតាមផ្សារប្រពៃណី (រួមបញ្ចូលផ្សារនៅក្នុងអគារទាប) Business in traditional market (including market in low-rise building)		<div></div>	
	5- អាជីវកម្មតាមផ្សារទំនើប (អគារខ្ពស់ៗដែលមានសហគ្រាសប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មច្រើនប្រភេទ) Business in modern shopping mall (high-rise building where multiple establishments are operating)		6- អាជីវកម្មដែលមានទីតាំងដាច់ដោយឡែកតែឯង ឬអគារមួយតែឯង។ ឧ. ដូចជា រោងចក្រ ធនាគារ មន្ទីរពេទ្យ សាលារៀន វត្ត Business that is occupying exclusively one block or one building (Ex: Factory, Bank, Hospital, School, Pagoda etc.)			7- ផ្សេងៗ Others			
7-3 ផ្ទៃក្រឡាទីកន្លែងអាជីវកម្ម (ម <sup>២</sup> ) Area of business place (square meters: m <sup>2</sup> )	1- ក្រោម 5 ម <sup>២</sup> Under5m <sup>2</sup>	2- 5 ម <sup>២</sup> - ក្រោម 10 ម <sup>២</sup> 5m <sup>2</sup> -under 10m <sup>2</sup>	3- 10 ម <sup>២</sup> - ក្រោម 30 ម <sup>២</sup> 10m <sup>2</sup> -under 30m <sup>2</sup>	4- 30 ម <sup>២</sup> - ក្រោម 50 ម <sup>២</sup> 30m <sup>2</sup> -under 50m <sup>2</sup>	5- 50 ម <sup>២</sup> - ក្រោម 100 ម <sup>២</sup> 50m <sup>2</sup> - under 100m <sup>2</sup>	6- 100 ម <sup>២</sup> -ក្រោម 200 ម <sup>២</sup> 100m <sup>2</sup> -under 200m <sup>2</sup>	7- 200 ម <sup>២</sup> ឡើងទៅ 200m <sup>2</sup> and more	បញ្ជាក់ Specify <div></div>	





14- ប្រភេទសកម្មភាពអាជីវកម្មចម្បងរបស់សហគ្រាសទាំងមូល ដោយ រាប់បញ្ចូលទាំងនៅទីស្នាក់ការកណ្តាល និងសាខា

Kind of business activities of the entire enterprise that include not only those of this head office but also those of branch offices (namely, “Head office + Branch offices”)

14-1 ប្រភេទសកម្មភាពអាជីវកម្មចម្បងរបស់សហគ្រាស

Kind of main business activity

► ជ្រើសរើសយកសកម្មភាពអាជីវកម្មណាមួយដោយផ្អែកលើចំណូលពីការលក់ច្រើនជាងគេបំផុត ឬចំនួនបុគ្គលិកធ្វើការងារច្រើនជាងគេបំផុត

State the main business activity in terms of largest value added or largest manpower input

14-2 ប្រភេទសកម្មភាពអាជីវកម្មចម្បងទី២ក្នុងករណីដែលសហគ្រាសនោះមានសកម្មភាព២ ឬច្រើន

Kind of the second biggest business activity if this establishment has two or more kinds of activities.

សំរាប់ 1.ជ.សNIS use only

សំណួរខាងក្រោមពីទី ១៥ -២១ សំរាប់សួរចំពោះសហគ្រាសជា "១-អង្គភាពទោល" និង "២-ទីស្នាក់ការកណ្តាល" តែប៉ុណ្ណោះដែលមាននៅក្នុងសំណួរទី ៦

Questions 15~21 are asked only to “1.Single unit” and “2. Head office” in Question 6.

15- តើសហគ្រាសនេះមានរក្សាទុកឯកសារ តារាងតុល្យការ និងរបាយការណ៍ចំណូល ចំណាយ ដែរឬទេ? Does this establishment or this enterprise keep Balance Sheet and Income Statements?

1- មាន Yes រំលងទៅសំណួរទី ១៧-២១ Go to (Q 17~21)

2- ទេ No សួរសំណួរទី ១៦ តែប៉ុណ្ណោះ Go to Q16 only

សំណួរទី ១៦ សំដៅទៅលើគ្រប់សហគ្រាសជា"១-អង្គភាពទោល" និង "២-ទីស្នាក់ការកណ្តាល" ទាំងអស់ដែលមានចម្លើយថា " ទេ" នៅក្នុងសំណួរទី ១៥ តែប៉ុណ្ណោះ

Question 16 refers to all establishments of “1.Single unit” or “2. Head office” whose response to Question 15 is “No”.

16- ចំណូលពីការលក់ ចំណាយប្រតិបត្តិការ និងចំនួនថ្ងៃធ្វើការក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ។ ប្រសិនបើចំណូលពីការលក់ និងចំណាយប្រតិបត្តិការក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ មិនច្បាស់លាស់ទេ ត្រូវបំពេញចំណូលពីការលក់ និងចំណាយប្រតិបត្តិការក្នុងខែកន្លងមក ។ ករណីសហគ្រាសជាទីស្នាក់ការកណ្តាលត្រូវកត់ត្រាចំណូលពីការលក់ និងចំណាយប្រតិបត្តិការទាំងមូល រួមទាំងសាខាផងដែរ

Amount of sales and operating expenses and number of working days in February 2011.

If the amount for February is unavailable, figures of past one month should be filled in. In case of Head office, total amount of sales and operating expenses including Branch offices must be filled in.

16-1 ចំណូលលក់សរុបក្នុង១ខែ នៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ ឬ១ខែកន្លងមក។ ប្រសិនបើចំណូល១ខែមិនច្បាស់លាស់ ត្រូវកត់ត្រាចំណូលក្នុង១ថ្ងៃ

Total amount of sales of one month in February 2011or past one month. If the amount of one month is unavailable, that of per day should be filled in.

► រួមបញ្ចូលរាល់ចំណូលទទួលបានពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មដូចជា លក់ទំនិញ ផ្តល់សេវាកម្ម ។ល។ Include all income gained from operating activities such as selling of goods, providing services etc.

16-2 ចំណាយសរុបក្នុង១ខែនៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ ឬ១ខែកន្លងមក។ ប្រសិនបើចំណាយ១ខែមិនច្បាស់លាស់ត្រូវកត់ត្រាចំណាយក្នុង១ថ្ងៃ

Total amount of expenses of one month in February 2011or past one month. If the amount of one month is unavailable, that of per day should be filled in.

► រួមបញ្ចូលរាល់ការទូទាត់ចំណាយសំរាប់សកម្មភាពប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មដូចជា ទិញផលិតផលសំរាប់លក់ សំភារៈឬឧបករណ៍សំរាប់ផ្តល់សេវាកម្ម ថ្លៃជួលលាង សំភារៈផ្សេងៗ ប្រាក់ខែ និងប្រាក់ឈ្នួល ។ល។ Include all expenses for operating activities such as purchase of products for sales and costs for providing services, rent for shops and employees’ salaries and wages etc.

16-2-1 ក្នុងចំណោមការចំណាយខាងលើ ចំណាយប្រាក់ខែ និងប្រាក់ឈ្នួលបុគ្គលិកសរុបក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ។ ប្រសិនបើចំណាយប្រាក់ខែក្នុង ១ ខែនៅខែ កុម្ភៈ មិនច្បាស់លាស់ ត្រូវកត់ត្រាចំណាយប្រាក់ខែ និងប្រាក់ឈ្នួលក្នុង១ថ្ងៃ

Out of the amount of expenses of one month, total amount of employees’ salaries and wages of one month in February 2011 or past one month. If the amounts of one month is unavailable, that per day should be filled in.

16-3 ចំនួនថ្ងៃធ្វើការក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ឬ ក្នុង១ខែកន្លងមក

Number of working days in February 2011 or past one month

ជាដុល្លារអាមេរិក [ in US\$]

១ខែ Per month

US \$

(១ ថ្ងៃ Per day)

US \$

១ខែ Per month

US \$

(១ ថ្ងៃ Per day)

US \$

១ខែ Per month

US \$

(១ ថ្ងៃ Per day)

US \$

ថ្ងៃ days

ចំពោះសហគ្រាសដែលមិនមាន “តារាងតុល្យការ” ឬ “របាយការណ៍ចំណូលចំណាយ” ត្រូវបញ្ចប់ការសម្ភាសន៍ត្រឹមនេះ  
►Questions to establishments with no “Balance Sheet” or “Income Statement” are over.

សំណួរខាងក្រោមពីទី ១៧-២១ សំដៅទៅលើសហគ្រាសជា"១-អង្គភាពទោល" និង "២-ទីស្នាក់ការកណ្តាល" ដែលមានចម្លើយថា “ មាន ” នៅក្នុងសំណួរទី ១៥ តែប៉ុណ្ណោះ។

Question 17 to 21 below refer only to establishments of “1.Single unit” and “2. Head office” whose response to Question 15 is “Yes”.

សំណួរនេះគឺសំរាប់សហគ្រាសជា "អង្គភាពទោល" និង "ទីស្នាក់ការកណ្តាល" នៃ ៣-ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិទូទៅ ៤-ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិមានកំរិត ៥-ក្រុមហ៊ុនឯកជន ទទួលខុសត្រូវមានកំរិត ៦-ក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត ឬ ៧-បុត្រសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មបរទេស ។ ផ្នែកនីមួយៗនៃសំណួរទាំងនេះត្រូវបានដកស្រង់ចេញពី "តារាងតុល្យការណ៍" និង "របាយការណ៍ចំណូលចំណាយ" ហើយការបំពេញសំណួរនេះ គឺគ្រាន់តែថតចំណងឯកសារពី ចំនួនទឹកប្រាក់បច្ចុប្បន្ន ដែលសហគ្រាសបានរក្សាទុកតែប៉ុណ្ណោះ។

These questions relate only to “Single unit” and “Head office” of 3-General partnership,4- Limited partnership, 5- Private limited company,6- Public limited company or 7- Subsidiary of foreign company. Each category of these questions can be extracted from “Balance Sheet” and “Income Statement”, and filed in by just copying from “Current Amount” of these documents which the establishment keeps.

ជាដុល្លារអាមេរិក [ in US\$]

17- ចំនួនទ្រព្យសកម្មសរុបនៅដំណាច់ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ (សរុប ១៧.១ និង ១៧.២)

Total Amount of Assets at the end of December 2010 ( Sum of 17-1 and 17-2 )

A0

US \$

17-1 ទ្រព្យសកម្មរយៈពេលវែងNon-current assets (fixed assets)

A1

US \$

17-2 ទ្រព្យសកម្មរយៈពេលខ្លី Current assets ( នេះមិនមែនសរុបពី១៧-២-១ដល់១៧-២-៤ទេ This is not the sum of 17-2-1~17-2-4)

A13

US \$

សន្និធិ

17-2-1 សន្និធិ/ ស្តុកវត្ថុធាតុដើម និងសំភារៈផ្គត់ផ្គង់

Stocks of raw materials and supplies

A14

US \$

(of which)

17-2-2 សន្និធិ/ ស្តុកទំនិញ

Stocks of goods

A15

US \$

Inventories

17-2-3 សន្និធិ/ ស្តុកផលិតផលសំរេច

Stocks of finished goods

A16

US \$

17-2-4 សន្និធិ/ ស្តុកផលិតផលពាក់កណ្តាលសំរេច

Products in progress

A17

US \$

— 4 —

18- មូលនិធិនៅដំណាច់ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ Equity Held at the end of December 2010		A28	US \$
18-1 មូលធន/ មូលធនភាគហ៊ុន ( of which) Capital/ Share capital		A29	US \$

19- ចំណុលរយៈពេលវែងនៅដំណាច់ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០	A36	US \$
Non-current Liabilities at the end of December 2010		

20- ចំណុលរយៈពេលខ្លីនៅដំណាច់ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០	A41	US \$
Current liabilities at the end of December 2010		

21- របាយការណ៍ចំណូល និងចំណាយក្នុងឆ្នាំ ២០១០ តាម “ មូលដ្ឋានប្រព័ន្ធគណនេយ្យ ” ដែលកត់ត្រាពីចំណូល និងចំណាយពាក់ព័ន្ធក្នុងរយៈពេលដូចគ្នា			
Amount of Revenues and Expenses in a Year 2010 under “Accrual basis accounting”, which records revenues and related expenses in the same period.			
			ជាដុល្លារអាមេរិក[ in US\$]
21-1 ចំណូលប្រតិបត្តិការ Operating Revenues (សរុបពី ២១.១.១ ដល់ ២១.១.៣ ) (Sum of 21-1-1 to 21-1-3)	B0	US \$	
21-1-1 ការលក់ផលិតផល Sales of manufactured products (សហគ្រាសផលិត )	B1	US \$	
21-1-2 ការលក់ទំនិញ Sales of goods (សហគ្រាសលក់ទំនិញ)	B2	US \$	
21-1-3 ការផ្គត់ផ្គង់សេវា Sales/Provision of services (សហគ្រាសផ្តល់សេវា)	B3	US \$	
21-2 សរុបថ្លៃដើមប្រតិបត្តិការTotal of operating costs (សរុបពី ២១.២.១ ដល់ ២១.២.៣ Sum of 21-2-1 to 21-2-3 )	—	US \$	
21-2-1 ថ្លៃដើមផលិតផលបានលក់របស់សហគ្រាសផលិតកម្ម Costs of products sold of production enterprises	B4	US \$	
21-2-2 ថ្លៃដើមទំនិញបានលក់របស់សហគ្រាសក្រៅពីផលិតកម្ម Costs of goods sold of Non-production enterprises	B5	US \$	
21-2-3 ថ្លៃដើមសេវាបានផ្គត់ផ្គង់ Costs of services provided	B5a	US \$	
21-3 ចំណូលផ្សេងៗ Other revenues (សរុបពី ២១.៣.១ ដល់ ២១.៣.១១ ) (Sum of 21-3-1 ~ 21-3-11)	B7	US \$	
21-3-1 ឧបត្ថម្ភធន Subsidy/ Grant	B8	US \$	
21-3-2 ចំណូលពីភាគលាភបានទទួល ឬ ត្រូវទទួល Dividend received or receivable	B9	US \$	
21-3-3 ចំណូលពីការប្រាក់បានទទួល ឬ ត្រូវទទួល Interest received or receivable	B10	US \$	
21-3-4 ចំណូលពីសួយសារបានទទួល ឬ ត្រូវទទួល Royalty received or receivable	B11	US \$	
21-3-5 ចំណូលពីការជួលបានទទួល ឬ ត្រូវទទួល Rental received or receivable	B12	US \$	
21-3-6 ផលចំណេញពីការលក់ទ្រព្យសកម្ម រយៈពេលវែង Gain from disposal of fixed assets (capital gain)	B13	US \$	
21-3-7 ផលចំណេញពីការលក់មូលបត្រ ឬ សញ្ញាប័ណ្ណ Gain from disposal of securities	B14	US \$	
21-3-8 ភាគចំណេញពីប្រតិបត្តិការរួមគ្នា Share of profit from joint venture	B15	US \$	
21-3-9 ផលចំណេញពីការប្តូរប្រាក់សំរេចបាន Realized exchange gain	B16	US \$	
21-3-10 ផលចំណេញពីការប្តូរប្រាក់មិនទាន់សំរេចបាន Unrealized exchange gain	B17	US \$	
21-3-11 ចំណូលដទៃទៀតក្រៅពីខាងលើ Other revenues than those described above	B18	US \$	

<b>21-</b> របាយការណ៍ចំណូល និងចំណាយក្នុងឆ្នាំ ២០១០ តាម “ មូលដ្ឋានប្រព័ន្ធគណនេយ្យ ” ដែលកត់ត្រាចំណូល និងចំណាយពាក់ព័ន្ធក្នុងរយៈពេលដូចគ្នា (ត)			
Amount of Revenues and Expenses in a Year 2010 under “Accrual basis accounting”, which records revenues and related expenses in same period. (Con’t)			ជាដុល្លារអាមេរិក[ in US\$]
<b>21-4 ចំណាយប្រតិបត្តិការ Operating Expenses (សរុបពី ២១.៤១ ដល់ ២១.៤១៩ ) (Sum of 21-4-1 ~ 21-4-19)</b>		B19	US \$
	<b>21-4-1</b> ចំណាយបៀវត្ស និងប្រាក់ឈ្នួល	Salaries and wages	B20 US \$
	<b>21-4-2</b> ចំណាយប្រេង ឧស្ម័ន អគ្គិសនី និងទឹក	Fuel, gas, electricity and water expenses	B21 US \$
	<b>21-4-3</b> ចំណាយធ្វើដំណើរ និងចំណាយស្នាក់នៅ	Travelling and accommodation expenses	B22 US \$
	<b>21-4-4</b> ចំណាយដឹកជញ្ជូន	Transportation expenses	B23 US \$
	<b>21-4-5</b> ចំណាយលើការជួល	Rents	B24 US \$
	<b>21-4-6</b> ចំណាយលើការថែទាំ និងជួសជុល	Repair and maintenance expenses	B25 US \$
	<b>21-4-7</b> ចំណាយលើការកំសាន្តសប្បាយ	Entertainment expenses	B26 US \$
	<b>21-4-8</b> ចំណាយលើកំរៃដើរសារ ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម និងចំណាយការលក់	Commission, advertising, selling expenses	B27 US \$
	<b>21-4-9</b> ចំណាយបង់ពន្ធ និងអាករផ្សេងៗ	Other tax expenses	B28 US \$
	<b>21-4-10</b> ចំណាយលើអំណោយ	Donation expenses	B29 US \$
	<b>21-4-11</b> ចំណាយលើសេវាក្របគ្រង ពិគ្រោះយោបល់ បច្ចេកទេស និងសេវាប្រហាក់ប្រហែល	Management, consultation, other technical, and other similar service expenses	B30 US \$
	<b>21-4-12</b> ចំណាយលើស្នូលសារ	Royalty expenses	B31 US \$
	<b>21-4-13</b> ចំណាយលើបំណុលទារមិនបាន	Bad debts written off expenses	B32 US \$
	<b>21-4-14</b> ចំណាយរំលស់	Amortization/depletion and depreciation expenses	B33 US \$
	<b>21-4-15</b> ការកើនឡើង ឬថយចុះសំវិធានធន	Increase/decrease in provisions	B34 US \$
	<b>21-4-16</b> ខាតពីការលក់ទ្រព្យសកម្មរយៈពេលវែង	Loss on disposal of fixed assets	B35 US \$
	<b>21-4-17</b> ខាតពីការប្តូរប្រាក់សំរេចបាន	Realised exchange loss	B36 US \$
	<b>21-4-18</b> ខាតពីការប្តូរប្រាក់មិនទាន់សំរេចបាន	Unrealised exchange loss	B37 US \$
	<b>21-4-19</b> ចំណាយផ្សេងៗ	Other expenses	B38 US \$
<b>21-5</b>	<b>ចំណាយការប្រាក់បង់អោយនិវាសនជន</b>	Interest expenses paid to residents	B40 US \$
<b>21-6</b>	<b>ចំណាយការប្រាក់បង់អោយអនិវាសនជន</b>	Interest expenses paid to non residents	B41 US \$
<b>21-7</b>	<b>ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ</b>	Profit tax	B43 US \$

ពិនិត្យ ដោយមន្ត្រីសម្ភាសន៍      Checked by enumerator	ត្រឹមត្រូវ Correct      ប្រសិនបើត្រឹមត្រូវសូមគូសរង្វង់លើពាក្យ" ត្រឹមត្រូវ" If it is “correct”, circle this
---	--

បានឃើញ និងបញ្ជាក់ថាព័ត៌មានដែលបានបំពេញពិតជាត្រឹមត្រូវ  
I certify that the information filled in the Form is accurate  
ធ្វើនៅ..... ថ្ងៃទី..... ខែ.....ឆ្នាំ ២០១១  
Issued at... .....Date.....  
ហត្ថលេខា/ ត្រាម្ចាស់សហគ្រាស ឬអ្នកតំណាងសហគ្រាស  
Signature/stamp of Establishment Owner/Manager